

## TRADUCTION

F. 2002 — 36

[2001/36482]

**7 DECEMBRE 2001. — Décret modifiant certaines dispositions relatives aux médias pour ce qui concerne l'introduction de l'euro (1)**

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent décret règle une matière communautaire.

**Art. 2.** Dans l'article 7, § 1<sup>er</sup>, quatrième alinéa, du décret du 22 décembre 1993 contenant des mesures d'accompagnement du budget 1994, le montant « 1 million de francs » est remplacé par le montant « 24.800 euros ».

**Art. 3.** Dans l'article 116*septies*, § 1<sup>er</sup>, 4° des décrets relatifs à la radiodiffusion et à la télévision, coordonnés le 25 janvier 1995, inséré par le décret du 17 décembre 1997 et remplacé par le décret du 28 avril 1998, les montants « 50 000 à 5 000 000 de francs » sont remplacés par les montants « 1.250 à 125.000 euros inclus ».

**Art. 4.** Dans l'article 116*nonies decies*, § 4, 4° des mêmes décrets, inséré par le décret du 30 mars 1999, les montants « 50 000 francs à 5 000 000 de francs » sont remplacés par les montants « 1.250 à 125.000 euros inclus ».

**Art. 5.** Dans l'article 118 des mêmes décrets, remplacé par le décret du 17 décembre 1997, les montants « 1 000 à 500 000 francs » sont remplacés par les montants « 25 à 12.500 euros inclus ».

**Art. 6.** Dans l'article 119 des mêmes décrets, remplacé par le décret du 28 mars 1998, les montants « 1 000 à 100 000 francs » sont remplacés par les montants « 25 à 2.500 euros inclus ».

**Art. 7.** Le présent décret entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2002.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 7 décembre 2001.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
P. DEWAELE

Le Ministre flamand des Finances et du Budget, de l'Innovation, des Médias et de l'Aménagement du Territoire,  
D. VAN MECHELEN

---

 Note

(1) *Session 2001-2002.*

*Documents parlementaires :*

Projet de décret : 831, n° 1.

Rapport : 831, n° 2.

Texte adopté par l'assemblée plénière : 831, n° 3.

*Annales parlementaires* . — Discussion et adoption. Séances du 21 novembre 2001.



N. 2002 — 37

[2001/36476]

**4 MEI 2001. — Besluit van de Vlaamse regering tot vaststelling van de salarisschalen van het assiterend academisch personeel van de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap**

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 12 juni 1991 betreffende de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap, inzonderheid op artikel 95, gewijzigd bij het decreet van 18 mei 1999;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 27 februari 1992 houdende vaststelling van de bezoldigingsregeling van het assiterend academisch personeel, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse regering van 16 februari 1993, 28 oktober 1994 en 21 maart 1995;

Gelet op het protocol van 9 februari 2001 waarin de conclusies zijn neergelegd van de onderhandelingen die gevoerd zijn tussen de Vlaamse regering en de representatieve vakorganisaties in het kader van sectorcomité X;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 27 juli 2000;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** § 1. De salarisschalen bestaan uit een aanvangssalaris, tussentijdse salarisverhogingen en een eindsalaris.

§ 2. De salarisschalen van de assistenten zijn als volgt vastgesteld :  
vanaf 1 oktober 1999 :

Aanvangssalaris	Eindsalaris	Verhogingen
946 720	1 602 138	3 × 1 : 27 795
		11 × 2 : 52 003

§ 3. De salarisschalen van de doctor-assistenten zijn als volgt samengesteld :  
vanaf 1 oktober 1999 :

Aanvangssalaris	Eindsalaris	Verhogingen
1 172 5720	1 828 088	3 × 1 : 27 795
		11 × 2 : 52 003

**Art. 2.** De in artikel 1 vermelde jaarsalarissen zijn bedragen aan 100 % ten opzichte van het indexcijfer 138,01.

**Art. 3.** Aan artikel 3, § 4 van het besluit van de Vlaamse regering van 27 februari 1992 houdende vaststelling van de bezoldigingsregeling van het assisterend academisch personeel wordt een zin toegevoegd die luidt als volgt :

« De aanstelling wordt voor de helft van de duur van de activiteiten meegerekend indien het een dienstverband van minder dan 50 % betreft. »

**Art. 4.** Het besluit van de Vlaamse regering van 27 februari 1992 houdende vaststelling van de bezoldigingsregeling van het assisterend academisch personeel wordt opgeheven.

**Art. 5.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 oktober 1999, met uitzondering van artikel 3, dat uitwerking heeft met ingang van 1 oktober 1991.

**Art. 6.** De Vlaamse minister, bevoegd voor het Onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.  
Brussel, 4 mei 2001.

De minister-president van de Vlaamse regering,  
P. DEWAELE

De Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming,  
Mevr. M. VANDERPOORTEN

—  
TRADUCTION

F. 2002 — 37

[2001/36476]

**4 MAI 2001. — Arrêté du Gouvernement flamand  
fixant les échelles de traitement du personnel académique assistant des universités de la Communauté flamande**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 12 juin 1991 relatif aux universités dans la Communauté flamande, notamment l'article 95, modifié par le décret du 18 mai 1999;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 février 1992 fixant le statut pécuniaire du personnel académique assistant, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 16 février 1993, 28 octobre 1994 et 21 mars 1995;

Vu le protocole du 9 février 2001 portant les conclusions des négociations entre le Gouvernement flamand et les organisations syndicales représentatives dans le cadre du comité sectoriel X;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 27 juillet 2000;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement et de la Formation;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. Les échelles de traitement sont composées d'un traitement initial, d'augmentations intercalaires et d'un traitement final.

§ 2. Les échelles de traitement des assistants sont fixées comme suit :  
à partir du 1<sup>er</sup> octobre 1999 :

Traitement initial	Traitement final	Augmentations
946 720	1 602 138	3 × 1 : 27 795
		11 × 2 : 52 003

§ 3. Les échelles de traitement des docteurs-assistants sont fixées comme suit :  
à partir du 1<sup>er</sup> octobre 1999 :

Traitement initial	Traitement final	Augmentations
1 172 670	1 828 088	3 × 1 : 27 795
		11 × 2 : 52 003

**Art. 2.** Les traitements annuels mentionnés à l'article 1<sup>er</sup> sont des montants à 100 % par rapport à l'indice 138,01.

**Art. 3.** A l'article 3, § 4, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 février 1992 fixant le statut pécuniaire du personnel académique assistant, il est ajouté une phrase, rédigée comme suit :

« La désignation est comptée pour la moitié de la durée des activités s'il s'agit d'une fonction comportant moins de 50 % des prestations. »

**Art. 4.** L'arrêté du Gouvernement flamand du 27 février 1992 fixant le statut pécuniaire du personnel académique assistant est abrogé.

**Art. 5.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> octobre 1999, à l'exception de l'article 3 qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> octobre 1991.

**Art. 6.** Le Ministre flamand qui a l'Enseignement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 4 mai 2001.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
P. DEWAELE

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Formation,  
Mme M. VANDERPOORTEN



N. 2002 — 38

[C - 2001/36454]

**5 OKTOBER 2001. — Besluit van de Vlaamse regering tot uitvoering van artikel 33ter van het decreet van 23 januari 1991 inzake de bescherming van het leefmilieu tegen de verontreiniging door meststoffen en tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 6 februari 1991 houdende vaststelling van het Vlaams reglement betreffende de milieuvergunning**

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 23 januari 1991 inzake de bescherming van het leefmilieu tegen de verontreiniging door meststoffen, inzonderheid op artikel 33, vervangen bij het decreet van 11 mei 1999 en gewijzigd bij het decreet van 3 maart 2000, op artikel 33ter, ingevoegd bij het decreet van 11 mei 1999 en gewijzigd bij de decreten van 3 maart 2000, 8 december 2000 en 9 maart 2001, en op artikel 34, vervangen bij het decreet van 11 mei 1999;

Gelet op het decreet van 28 juni 1985 betreffende de milieuvergunning, inzonderheid op de artikelen 4, § 2, en 14, § 1, gewijzigd bij het decreet van 21 december 1990;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 6 februari 1991 houdende vaststelling van het Vlaams reglement betreffende de milieuvergunning, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse regering van 27 februari 1992, 28 oktober 1992, 27 april 1994, 1 juni 1995, 26 juni 1996, 22 oktober 1996, 12 januari 1999, 18 mei 1999 en 15 juni 1999;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 20 december 1995 tot uitvoering van de artikelen 33 en 34 van het decreet van 23 januari 1991 inzake de bescherming van het leefmilieu tegen de verontreiniging door meststoffen, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse regering van 9 mei 1996 en 30 maart 1999;

Gelet op de beslissing van de Vlaamse regering over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van een maand;

Gelet op advies 31.356/3 van de Raad van state, gegeven op 26 juni 2001, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Gelet op het advies van de Stuurgroep Vlaamse Mestproblematiek, gegeven op 9 en op 15 februari 2001;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 26 januari 2001;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw;

Na beraadslaging,

Besluit :

**HOOFDSTUK I. — Algemene bepalingen**

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° het decreet : het decreet van 23 januari 1991 inzake de bescherming van het leefmilieu tegen de verontreiniging door meststoffen;

2° ARAB : titel I van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming;

3° het milieudecreet : het decreet van 28 juni 1985 betreffende de milieuvergunning;

4° VLAREM : het besluit van de Vlaamse regering van 6 februari 1991 houdende vaststelling van het Vlaams reglement betreffende de milieuvergunning;

5° vergunning : vergunning zoals bedoeld in VLAREM of ARAB;

6° mededeling kleine verandering : mededeling van kleine verandering zoals bedoeld in VLAREM;